

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

“TASDIQLAYMAN”
Rektor I. Tuxtasinov
2025-yil
Ro'yhatga olingan. BD.60230200. YOZT2404
2025-yil



YOZMA NUTQNI TAKOMILLASHTIRISH
FANI BO'YICHA O'QUV DASTURI

| | | |
|--------------------|----------|---|
| Bilim sohasi: | 200 000 | San'at va gumanitar fanlar |
| Ta'lim sohasi: | 230 000 | Tillar |
| Ta'lim yo'nalishi: | 60230100 | Filologiya va tillarni o'qitish (arab tili) |

Toshkent – 2025

| Fan/modul kodi YOZT2404 | O'quv yili 2025-2026 | Semestr 3 | Kreditlar 4 | |
|----------------------------|---|--|------------------------------|---------------------------|
| Fan/modul turi Tanlov | Ta'lim tili Arab tili | | Haftadagi dars soatlari 4 | |
| 1. | Fanning nomi | Auditoriya mashg'ulotlari (soat) | Mustaqil ta'lim (soat) | Jami yuklama (soat) |
| | Yozma nutqni takomillashtirish | 48 | 72 | 120 |
| 2. | <p>I. Fanning mazmuni</p> <p><i>Fanni o'qitishdan maqsad</i> – Talabalarda o'rganilayotgan chet tilida muloqot qila olish uchun zarur bo'lgan so'z boyligini shakllantirish, kommunikativ leksikadan mustaqil foydalana olish va fikrini bayon qila olish qobiliyatini shakllantirish.</p> <p>Muloqot davomida suhbatdoshning nutqini tushuna olish, tahlil qilish, suhbatga kirisha olish, muloqot mavzusiga mos bo'lgan so'z va iboralarni to'g'ri qo'llay olish, o'z fikrini yetarli darajada ifoda eta olishni shakllantirish.</p> <p>Talabalarni audio materiallarni tinglab tushunish va matnni tushunib o'qish nuqtai nazaridan tahlil qilish metodlariga o'rgatish, o'rganilayotgan chet tilining leksik, grammatik qonuniyatlarini bilish va ulardan og'zaki va yozma nutq jarayonida to'g'ri foydalana olish malakalarini o'rgatishdir.</p> <p><i>Fanning vazifasi</i> – mazkur fan chet tili ta'limining ajralmas qismi sifatida talabalarning kommunikativ, lingvistik, sotsio-lingvistik, diskursiv, strategik, kasbiy va umummadaniy kompetentligini integrallashgan yondashuv asosida rivojlantirishni ko'zda tutadi.</p> <p>Xorij tajribasiga muvofiqligi</p> <p>Mazkur fan dasturi xalqaro tan olingan reytinglarda TOP-300 talik ro'yxatiga kiruvchi King Abdulaziz University (KAU) ta'lim dasturi tajribasini o'rgangan holda tuzildi.</p> <p>https://www.kau.edu.sa/home_english.aspx</p> <p>II. Asosiy qism (amaliy mashg'ulotlar)</p> <p>II.I. Fan tarkibiga quyidagi mavzular kiradi:</p> <p style="text-align: center;">3-semestr</p> <p>1. (ساعتان) الروابط : الإضافية و الإستدراكي .</p> | | | |

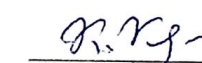
| | |
|----|---|
| 9. | <p>Taqrizchilar:</p> <p>K.S.qodirova - O'zDJTU, "Arab tili tarjima nazariyasi va amaliyoti" kafedrası mudiri, p.f.n., dotsent.</p> <p>S.Rustamiy– Oriental universiteti "Sharq tillari" kafedra mudiri, Filologiya fanlar doktori, professor</p> |
|----|---|

Tarjimonlik fakultet dekani



U. Yo'ldoshev

Arab tili tarjima nazariyasi va amaliyoti
kafedrası mudiri



K.S. Qodirova

Universitet axborot resurs
markazi direktori



S. Kayumova

| | |
|----|---|
| | <p>oid daliliy misollarni tahlil etish asosida ma'lum ilmiy-nazariy xulosalar chiqara oladi, tayanch tushuncha va terminlarning mohiyatini izohlashda ba'zi ikkilanishlarga, kamchiliklarga yo'l qo'yadi, dars jarayonida berilgan amaliy savollarga to'g'ri javob beradi, berilgan vazifa yuzasidan muvayyan amaliy bilimga ega bo'ladi, fikrini izchil, erkin va ravon ifodalash ko'nikmasiga ega bo'ladi, biroq mavzuga oid masalalar yuzasidan yetarli qaror qabul qila olmaydi.</p> <p>3 (qoniqarli) baho – talaba amaliy mashg'ulotlari topshirig'ini mustaqil yondashgan holatda to'g'ri bajarish jarayonida jiddiy kamchiliklarga yo'l qo'yadi, amaliy muammo bo'yicha mustaqil mushohada yuritishda ma'lum ilmiy-nazariy xatolarga yo'l qo'yadi, tayanch tushuncha va terminlarning mohiyatini to'liq izohlay olmaydi, dars jarayonida berilgan amaliy savollarga qisman javob beradi, berilgan vazifa yuzasidan yetarli bilimga ega bo'lmaydi. Talaba fikrini izchil, erkin va ravon ifodalash, mavzuga oid masalalar yuzasidan qaror qabul qila olish ko'nikmasi to'liq shakllanmagan bo'ladi.</p> <p>2 (qoniqarsiz) baho – talaba modul bo'yicha yetarli bilimga ega emas, juda qo'pol xatolarga yo'l qo'yadi, savollarga qiyinchilik bilan javob beradi, berilgan topshiriqlarni bajara olmaydi.</p> |
| 6. | <p>Asosiy adabiyotlar</p> <p>1. Иброхимов Н., Юсупов М. Араб тили грамматикаси / Дарслик. – Т., 2009. 1-2-жилд. (A1-C1).</p> <p>2. Ubayd Muhammad. Al-Kamil fi ta'lim al-lug'at al-arabiya lin-notiqiyina big'ayriha (الكامل في تعليم اللغة العربية للناطقين بيا) (A1-B2) / Darslik – Т., 2020. (og'zaki nutqni rivojlantirish mashg'ulotlari uchun) +</p> <p>Axborot manbalari</p> <p>1. www.edu.uz</p> <p>2. www.uzedu.uz</p> <p>3. www.pedagog.uz</p> |
| 7. | <p>O'quv dasturi O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti tomonidan ishlab chiqilgan va tasdiqlangan. Dastur universitet Kengashining 2025-yil 4 - iyuldagi yig'ilishida ko'rib chiqilgan va tasdiqqa tavsiya etilgan 10-sonli bayonnoma).</p> |
| 8. | <p>Fan/modul uchun mas'ul:</p> <p>Z.Z.Tojiyeva –O'zDJTU, “Arab tili tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası o'qituvchisi</p> |

| |
|--|
| <p>2. (ساعتان) العمليات التطبيقية</p> <p>3. (ساعتان) الربط الزمني</p> <p>4. (ساعتان) الربط الإحصائي والسببي</p> <p>5. (ساعتان) الكتابة: التعبير والإملاء</p> <p>6. (ساعتان) ربط النتيجة والمقارنة</p> <p>7. (ساعتان) عبارات البدء والنهاية</p> <p>8. (ساعتان) التعبير عن الرأي_المثل</p> <p>9. (ساعتان) التعبيرات للتعليق على النصوص - الإصرار</p> <p>10. (ساعتان) التعبير عن الإحساس والشعور</p> <p>11. (ساعتان) أدوات النفي المفردة</p> <p>12. (ساعتان) أدوات الربط في جمل الشرط</p> <p>13. (ساعتان) كتابة الفقرات</p> <p>14. (ساعتان) الرسائل: الشخصية</p> <p>15. (ساعتان) رسالة تهنئة</p> <p>16. (ساعتان) رسالة حب</p> <p>17. (ساعتان) رسالة تعزية</p> <p>18. (ساعتان) رسالة إعتذار</p> <p>19. (ساعتان) كتابة رسالة الشكوى</p> <p>20. (ساعتان) طلب وظيفة</p> <p>21. (ساعتان) عبارات أسلوبية</p> <p>22. (ساعتان) كتابة المقالة والإنشاء</p> <p>23. (ساعتان) كتابة مقدمة و فقرات و خلاصة الإنشاء</p> <p>24. (ساعتان) علامات الترقيم</p> <p>III. Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar.</p> <p><i>Mustaqil ta'lim uchun tavsiya etiladigan topshiriqlar:</i></p> <p>1 (ثلاث ساعات) الربط باستخدام : رغم – بالرغم من – على الرغم من</p> <p>2 (ثلاث ساعات) أدوات الإستثناء</p> <p>3 (ثلاث ساعات) أدوات الربط في الجمل الشرطية</p> <p>4 (ثلاث ساعات) استعمال لا بد في الربط بين الجمل</p> <p>5 (ثلاث ساعات) كتابة الفقرات</p> <p>6 (ثلاث ساعات) كتابة السيرة الذاتية</p> <p>7 (ثلاث ساعات) رسالة استقالة</p> <p>8 (ثلاث ساعات) كتابة الرسائل الإلكترونية</p> <p>9 (ثلاث ساعات) كتابة مذكرة</p> <p>10 (ثلاث ساعات) نماذج لإعلانات</p> <p>11 (ثلاث ساعات) عبارات التفصيل والدقة</p> <p>12 (ثلاث ساعات) عبارات للتعبير عن الجهد</p> |
|--|

| | |
|--|--|
| <p>13 (ثلاث ساعات) عبارات للتعبير عن الإحساس</p> <p>14 (ثلاث ساعات) عبارات للتعبير عن تحسن ملموس</p> <p>15 (ثلاث ساعات) عبارات وأفعال للتعبير عن الخيبة والفشل</p> <p>16 (ثلاث ساعات) عبارات للتعبير عن الوقت والدهر</p> <p>17 (ثلاث ساعات) أفعال وعبارات اقتصادية وتجارية</p> <p>18 (ثلاث ساعات) عبارات انتخابية</p> <p>19 (ثلاث ساعات) عبارات استخدام العنف والقوة</p> <p>20 (ثلاث ساعات) كيفية كتابة تلخيص</p> <p>21 (ثلاث ساعات) عبارات تساعد على تلخيص النصوص</p> <p>22 (ثلاث ساعات) كيفية كتابة مقال إخباري</p> <p>23 (ثلاث ساعات) كيفية كتابة إنشاء/ مقال أدبي</p> <p>24 (ثلاث ساعات) نموذج مقدمة لبرنامج تلفزيوني</p> <p>25 (ثلاث ساعات) الربط باستخدام : رغم – بالرغم من – على الرغم من</p> <p>26 (ثلاث ساعات) أدوات الإستثناء</p> <p>27 (ثلاث ساعات) أدوات الربط في الجمل الشرطية</p> <p>28 (ثلاث ساعات) استعمال لا بد في الربط بين الجمل</p> <p>30 (ثلاث ساعات) كتابة الفقرات</p> <p>31 (ثلاث ساعات) كتابة السيرة الذاتية</p> <p>32 (ثلاث ساعات) رسالة استقالة</p> <p>33 (ثلاث ساعات) كتابة الرسائل الإلكترونية</p> <p>34 (ثلاث ساعات) كتابة مذكرة</p> <p>35 (ثلاث ساعات) نماذج لإعلانات</p> <p>36 (ثلاث ساعات) عبارات التفصيل والدقة</p> | |
| <p>IV. Ta'lim natijalari /Kasbiy kompetensiyalar</p> <p>Talaba bilishi kerak:</p> <p>– kasbiy faoliyatning mos sohalarida sifatli tarjima matnini yaratish, arab tilida so'zlashuvchilar bilan erkin muloqot qilish va arab davlatlari madaniyatini, urf-odatini bilish, ekvivalentsiz so'zlarni va ularning muqobillarini topa olish, turli uslubda tuzilgan matnlarni chet tilidan ona tiliga va undan chet tiliga tarjima qilish, har ikkala tilning xususiyatlarini va uslubiy jihatlarini bilish, tarjima jarayonida so'z tanlay olish va tarjimaning turli texnikasidan xabardor bo'lib, ulardan unumli va to'g'ri foydalanish kabi amaliy bilim va ko'nikmalarni egallashi;</p> | |

| | |
|----|---|
| | <p>fanni o'zlashtirish jarayonida siyosat, moliya, san'at, iqtisod, sport, texnologiya, tibbiyot, bojxona, huquqshunoslik va shu kabi sohalarga tegishli matnlarni tarjima qila olish, terminlarni chuqur o'rganish va ularni to'g'ri tarjima qilish, ona tili va chet tilidagi atamalarni bir-biri bilan taqqoslashni bilish xususiyatlarini hisobga olib tarjimonlik tamoyiliga amal qilish malakalarini egallashi lozim.</p> |
| 4. | <p>V. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aqliy hujum; • interfaol suhbat; • bahs-munozara; • muammoli vaziyat; • tarjima metodlari. |
| 5. | <p>VII. Kreditlarni olish uchun talablar:</p> <p>O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2020-yil 31-dekabrda 824-sonli qarori bilan tasdiqlangan "OTMlarda o'quv jarayoniga kredit-modul tizimini joriy etish tartibi tog'risida Nizom"ga ko'ra fanga ajratilgan kredit beriladi.</p> <p>Talabalarning bilimni baholash O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirining 2018-yil 9-avgustdagi 19-2018-son buyrug'i bilan tasdiqlangan "Oliy ta'lim muassasalarida talabalar bilimni nazorat qilish va baholash tizimi to'g'risidagi Nizom" talablari asosida belgilanadi.</p> <p>Talabalarning bilimni baholash mezonlari:</p> <p>5 (a'lo) baho – talaba amaliy mashg'ulotlari topshirig'ini mustaqil yondashgan holatda to'g'ri bajaradi, amaliy muammo bo'yicha mustaqil mushohada yuritadi, masalaga oid daliliy misollarni tanlay oladi va ularni to'g'ri tahlil etish asosida ma'lum ilmiy xulosalar chiqara biladi, tayanch tushuncha va terminlarning mohiyatini to'g'ri izohlay oladi, dars jarayonida berilgan amaliy savollarga to'g'ri javob bera oladi, berilgan vazifa yuzasidan keng amaliy bilimga ega bo'ladi, fikrini izchil, erkin va ravon ifodalash ko'nikmasiga ega bo'ladi, mavzuga oid masalalar yuzasidan tegishli qarorlar qabul qila oladi.</p> <p>4 (yaxshi) baho – talaba amaliy mashg'ulotlari topshirig'ini mustaqil yondashgan holatda to'g'ri bajaradi, ammo ishda ayrim kamchiliklarga yo'l qo'yadi, amaliy muammo bo'yicha mustaqil mushohada yurita oladi, masalaga</p> |